

中標津町CIRのときどき通信 『CIRlog ～every now & then～』

なかよし万博～世界の遊びを体験しよう～

こんにちは。中標津町CIRセイテックです。

3月24日、なかよし児童館で「なかよし万博」が開催されました。世界にはさまざまな国と文化があることを、子どもたちに各国の遊びを体験しながら楽しく知ってもらうことを目的としたものでした。我らCIRの故郷であるキルギスとベトナムに加え、アメリカと日本の計4か国のブースを出展し、それぞれの代表的な遊びを子どもたちに体験してもらいました。



キルギスブースでは、羊や牛の膝から取れる骨（チュコ）を使い、円形の線の中央に配置されたチュコの山（陣地）を取り合う、遊牧民の遊び「オールド（皇居）」を紹介しました。ベトナムブースでは、「ダーカウ」という、重りのついた羽根（カウ）を足で蹴り合う遊びを楽しめました。アメリカコーナーでは、「フォースクエア（4 square）」という、正方形の4つのマス（1～4番）で行う、対戦型のボールゲームをしました。そして、日本のブースではコマ回しが行われました。

各ブースは子供たちの笑顔と積極的な参加により大いに盛り上がり、終始に賑やかで楽しい国際的な万博となりました。また、なかよし児童館の子供たちによるステージ発表として

カラオケやダンスショーが披露され、さらに子どもたちが描いたなかよし万博の公式キャラクターの「友貴君」(熊)とのじゃんけん大会も行われ、会場は一層活気に満ちました。

なかよし児童館の皆さん、ありがとうございました。今後とも一緒に交流していきましょう。

#中標津町 #なかよし児童館 #国際交流 #なかよし万博 #子どもの笑顔 #ゲーム #遊び

遊び体験

【英語/ English】

Nakayoshi Expo ~ Let's Experience Games from Around the World~

Hello, this is Seitek, CIR of Nakashibetsu Town.



On March 24, the “Nakayoshi Expo” was held at Nakayoshi Children’s Center. The event aimed to help children learn about different countries and cultures around the world in a fun way by experiencing traditional games from each country.

In addition to Kyrgyz and Vietnam—the home countries of the CIRs—booths from the United States and Japan were also featured, making a total of four countries. Children had the opportunity to try representative games from each country.

At the Kyrgyz booth, we introduced a traditional nomadic game called “Ordo (palace),” which uses sheep or cow ankle bones (chuko). Players compete to knock pieces out of a central circle, capturing the “palace”. At the Vietnam booth, children enjoyed “Da Cau,” a game where players kick a weighted shuttlecock with their feet. At the American booth, we played “Four Square,” a competitive ball game played on a court divided into four numbered squares. At the Japan booth, children enjoyed spinning tops.

Each booth was filled with children’s smiles and enthusiastic participation, creating a lively and

joyful international atmosphere throughout the event. In addition, children from Nakayoshi Children's Center performed karaoke and dance shows on stage. There was also a rock-paper-scissors game with the event's official character "Tomoki-kun" (a bear), designed by the children, which made the venue even more vibrant.

Thank you very much to everyone at Nakayoshi Children's Center. We look forward to continuing our international exchange together in the future.

#Nakashibetsu #NakayoshiChildrensCenter #InternationalExchange #NakayoshiExpo #KidsSmile #Games #Play #HandsOnExperience

【ベトナム語/ Tiếng Việt】

Hội chợ Quốc tế Nakayoshi - Cùng chơi các trò chơi từ các quốc gia khác nhau

Xin chào, tôi là Seik - CIR tại Nakashibetsu.

Vào ngày 24 tháng 3 vừa rồi, sự kiện mang tên "Hội chợ Quốc tế Nakayoshi" đã được tổ chức tại Nhà văn hóa thiếu nhi Nakayoshi. Đây là một sự kiện mang đến cho các em nhỏ cơ hội trải nghiệm cũng như tìm hiểu về sự đa dạng về văn hóa và trò chơi của các quốc gia trên thế giới. Bên cạnh Việt Nam và Kyrgyz - quê hương của hai CIR - là sự tham gia của đại diện Nhật Bản và Mỹ để tạo nên bốn không gian với bốn trò chơi đại diện cho mỗi quốc gia.



Tại gian hàng Kyrgyz, tôi đã giới thiệu trò chơi du mục Ordo (Hoàng cung). Đây là trò chơi sử dụng xương đầu gối bò và cừu (Chuko) để cùng nhau thi đấu bằng cách ném và phân tán núi xương

được đặt ở giữa một vòng tròn. Gian hàng Việt Nam mang đến trò chơi Đá cầu, trò chơi yêu cầu sự khéo léo của đôi chân để tung cầu lên xuống. Góc của nước Mỹ là trò chơi bóng đối kháng Four Square, trò chơi sử dụng bóng để loại bỏ đối phương ở bốn ô vuông đánh số từ 1 đến 4. Và tại gian Nhật Bản là trò chơi con quay với những con quay được các em nhỏ tự tay làm ra.

Mỗi gian hàng đều trở nên sôi động và náo nhiệt nhờ vào những nụ cười rạng rỡ và sự nhiệt tình của các em nhỏ, mang đến một bầu không khí vui nhộn trong suốt thời gian diễn ra hội chợ. Bên cạnh đó, các em nhỏ ở Nakayoshi còn chuẩn bị những sân khấu như Karaoke, nhảy hiện đại. Hoạt động cuối cùng của hội chợ là đại hội Ổn tù tù với nhân vật chính thức của hội chợ, bạn Gấu Tomoki-kun - một nhân vật do chính các em sáng tạo ra, khiến không khí tại hội trường còn sôi động hơn nữa.

Tôi thật sự rất vui khi được tham gia vào hoạt động lần này, đồng thời xin gửi lời cảm ơn đến sự năng nổ của các bạn nhỏ tại Nhà văn hóa thiếu nhi Nakayoshi. Hy vọng rằng trong tương lai tôi cũng sẽ có cơ hội cùng tham gia hoạt động cùng các em nhỏ.

【ロシア語/ на русском】

«Накёши ЭКСПО — давайте попробуем игры со всего мира!»



Здравствуйте. Это Сейтек, CIR города Нак ашибецу.

24 марта в детском центре «Накёси» состоялось мероприятие «Накёси ЭКСПО». Его целью было познакомить детей с различными странами и культурами мира в увлекательной форме — через участие в традиционных играх разных народов.

Помимо Кыргызской Республики и Вьетнама — родины наших CIR — были представлены также США и Япония, всего четыре

страны. Дети смогли поиграть в игры из каждой этих стран.

На стенде Кыргызской Республики была представлена традиционная кочевая игра «Ордо» («дворец»), в которой используются кости (чүкө), получаемые из коленных суставов овец и коров(домпой). Игроки соревнуются, выбивая кости из круга и захватывая «дворец». На вьетнамском стенде можно было поиграть в «Дакау» — игру, в которой ногам и перебрасывают утяжелённый волан(аналог лянги). В американском уголке дети играли в «Four Square» — соревновательную игру с мячом на площадке, разделённой на четыре квадрата. А на японском стенде проводились игры с волчками.

Каждый стенд был наполнен улыбками детей и их активным участием, благодаря чему мероприятие прошло очень оживлённо и весело, в настоящей международной атмосфере. Помимо того, дети из центра «Накёши» выступили на сцене с караоке и танцевальными номерами. Также был проведён турнир по «камень-ножницы-бумага» с официальным персонажем «Накёши ЭКСПО» — медвежонком Томоки-кун, созданным самими детьми, что ещё больше оживило атмосферу праздника.

Большое спасибо всем сотрудникам и детям центра «Накёши». Надеемся на дальнейшее развитие нашего международного обмена.

#Накашибецу #Накёши #международныйобмен #НакёшиЭкспо #улыбкидетей #игры #развлечения #опыт